

КЛЮЧЕВЫЕ СИТУАЦИИ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «РОДСТВЕННИКИ» В ПАРЕМИЯХ

Пословицы и поговорки о родственниках можно объединить в семантическое поле с общим понятием «родственники». Задача исследования семантического поля «родственники» в паремиях состоит в выявлении ключевых ситуаций и смыслов, связанных с данным понятием. В работе не ставится задача выявить и перечислить все возможные способы номинации субъектов, смыслов и предикатов семантического поля «родственники», так как лексика паремий разнообразна и непостоянна, в отличие от выражаемых ею ключевых ситуаций и смыслов.

Г.Л. Пермяков [1988] считал, чтобы классифицировать пословицы по их смыслу, нужно классифицировать обозначаемые ими ситуации, нужно постоянно соотносить пословичную картину мира с реалией картины мира.

Отметим, что **ситуация** – это обобщенное значение паремии, которое может быть общим для нескольких текстов, выражающих частные, конкретные значения. Ситуации, выражаемые паремиями, названы нами **ключевыми ситуациями**, то есть культурно значимыми, универсальными.

Семантическое поле «родственники» включает пословицы и поговорки, в которых реализованы представления о таких понятиях, как «семья», «родственники», «родство» («родственные отношения»).

В семантическом поле «родственники» выделяется группа пословиц о семье и о ближней родне (*мать, отец, дочь, брат, сестра*). По словам В.В. Колесова, в данной системе терминов «каждый член рода противопоставлен другому и всем остальным как цельность другой конкретной цельности, и потому является всегда попарно» [Колесов 1986: 35]. Семье как целостности и кровным родственникам противопоставлены некровные.

Рассматриваемое в работе семантическое поле «родственники» в основном совпадает с выделенной В.И. Далем [1984] тематической группой пословиц о родственниках. Название «семья-родня», вынесенное В.И. Далем в название тематической группы в словаре, подтверждает тот факт, что понятия «семья», «домочадцы» и «родня» в русской паремийной картине мира разграничены, то есть члены семьи (домочадцы) отделены от всех других родственников, как часть от целого. Следует сказать несколько слов о самой лексеме *семья* и понятии, которое она выражает. Данная лексема, отмечает В.В. Колесов, образована от индоевропейского корня **kei-* «лежать», и некогда имела значение «то, что находится под одной крышей». Постепенно «семья» включает в себя множество родственников, друзей, челядь, рабов. Но также существовало понимание семьи в узком смысле этого слова, как супружеской пары. Данное значение сформировалось в период позднего Средневековья, когда феодальная семья постепенно уменьшилась [Колесов 1986].

В паремиях под семьей подразумевается совокупность кровных родственников, живущих под одной крышей. В.В. Колесов пишет, что в то время, как понятие семьи сужается, понятие родни обозначает дальние формы родства: «Сродники, родня и семья – разные формы воплощения ближайших родственных связей» [Колесов 2000: 42]. Паремийные тексты обладают той особенностью, что невозможно с точностью определить, какое понимание семьи в них выражено.

Лексемы-понятия *родственники* и *родные* подробно рассмотрела А. Вежицкая, исследовательница пришла к выводу, что «родные» – это концепт, который «представляет собою еще одну важную русскую категорию мысли» [Вежицкая 1997: 368]. По ее наблюдениям, слово *родные* обозначает близких родственников, так как можно сказать дальние / близкие родственники, но дальние / близкие родные «звучит нелепо». Родственники могут и не быть членами семьи, а родные, напротив, это непосредственно семья, дом, домочадцы, живущие под одной крышей, «домашние», свои. «С русской точки зрения, родные, по определению, являются любимыми и незаменимыми, а не раздражающими, и любимы они не в силу своей личной привлекательности или предпочтительности, но просто потому, что они являются неотъемлемой частью нашей собственной жизни» [Там же: 371].

Слово *родственники* часто используется в контекстах, где говорящий хочет охарактеризовать родственников беспристрастно и объективно.

А. Вежицкая считает, что факт наличия в русском языке (в отличие от английского и даже от польского языка) отдельного слова для обозначения ближайших родственников, рассматриваемых как «близкие-и-любимые», «неразлучные-и-нераздельные», является культурно показательным [Там же: 368], что доказывает пословица *Русский человек без родни не живет*.

В семантическом поле «родственники» можно выделить три тематические группы. В первую и вторую группы входят паремии, содержащие в себе понятия «семья» и «родня», которые описаны как некие целостности. В третью группу включены паремии о родстве и о выяснении степени родства.

1. Паремии о семье

Понятие «семья» (люди, живущие под одной крышей, домочадцы) в паремиях вербально выражено лексемами: *семья*, *свои*, *свое*. Данные лексемы

указывают на общность рода, в них имплицитно содержится указание на противопоставление (*свое* подразумевает *чужое*).

С семьей связаны следующие ключевые ситуации:

‘Единство семьи’. Ситуация единства выражена в паремии *Вся семья вместе, так и душа на месте*. Единство, целостность семьи является эталонным родственных отношений. В приведенном тексте имплицитно содержатся смыслы мира и согласия (*вместе*). Мир в семье обуславливает душевное равновесие субъекта (*душа на месте*).

‘Значимость человека в своей семье’: *В своей семье всяк сам большой; И в Польше нет хозяина больше*. В данных паремиях присутствует смысл значимости и силы: именно семья дает человеку реальную или мнимую силу (*сам большой, больше*), которая проявляется только в пределах семьи (*в своей семье, семья вместе*).

‘Значимость мирной обстановки в семье’: *Тишь да крышь, да божья благодать; На что и клад, коли в семье лад; Любовь да совет – так и нуждочки нет*. Следует отметить, что обозначенная ситуация реализуется в рамках оппозиции «мир / ссора». Среди паремий с данной оппозицией преобладают тексты, в которых выражен смысл мира в семье. Смысл ссоры между родными в паремиях встречается реже, с ней связано представление о ее кратковременном характере, например, *Ссора в своей семье до первого взгляда*.

‘Негативная оценка одного из членов семьи’: *В семье не без урода, а на урода все не в угоду; Больше баб в семье, больше греха*. В данных паремиях присутствует смысл разделения семьи, отделения от общности части, и противопоставления данной части целому.

2. Паремии о родне

Понятие «родня» выражено лексемами *родня, свои*. С родней в паремиях связаны следующие ключевые ситуации:

‘Родня доставляет проблемы’: *Есть родня, есть и возня; С родней не без хлопот; Кому от чужих, а нам от своих; Деревенская родня, как зубная боль*. В синтаксических конструкциях данных текстов заключено смысловое соотношение родственников с неприятностями. Приведенные паремии строятся на сопоставлении субъектов с различными понятиями, выраженными напрямую или иносказательно (*родня / возня, родня / зубная боль, родня / хлопоты*).

‘От родни не следует ждать помощи’: *Родных много, а пообедать негде; Родных много, а голова одинока*.

Ситуация ‘Противоречивое отношение к родне’ выражена через оппозицию «вместе / врозь»: *Вместе тошно, а розно скучно; Когда не вижу своих, так тошно по ним, а увижу своих, да много худых, так лучше без них*.

Если сравнить паремии о родне с пословицами и поговорками о семье, то можно сделать вывод, что с родней в паремийной картине мира связано больше негативных ассоциаций, нежели с семьей. Например, при сравнении паремии о родне, выражающей оппозицию «вместе / врозь», с пословицей о семье: *Вся семья вместе, так и душа на месте*, выявляется, что наличие семьи положительно сказывается на человеке, с наличием же родни (как и с ее отсутствием) связаны негативные ассоциации.

В паремиях о родне присутствует большое количество лексем с ярко выраженным негативным смыслом: *тошно, скучно, худые, одиноко* и др.

3. Паремии, содержащие понятие «происхождение, родство»

В паремиях о родственниках оппозиция «СВОЙ / ЧУЖОЙ» является основным параметром описания родственников, она реализуется в качестве противопоставлений «родственник / не родственник», «кровный / некровный», «дальнее / ближнее родство».

Понятия родственной связи, родства, происхождения выражены как в эпосе, так и в паремиях. В текстах обоих жанров с понятием происхождения связан смысл установления родства с тем отличием, что в былинах итогом выяснения происхождения героя становится соединение его с родом, причисление его к своему пространству (*А ты по роду мне сестра родна*); в паремиях же основным смыслом, связанным с понятием родства, является смысл опровержения родственной связи.

3.1. Паремии, содержащие смысл «ложное родство»

В паремиях данной группы выражена ситуация 'Опровержение родственной связи' и эксплицируется смысл ложного родства. К чужим относятся дальние, некровные родственники и лица, претендующие на родство.

Паремии об опровержении родственной связи содержат следующие смыслы:

– «дальнее родство»: *Десятая вода на киселе; Сёмая водина на квасине; С боку притека; Родня: наши собаки из одного корыта лакали*. В приведенных текстах установление факта дальних родственных отношений в то же время подразумевает их отрицание.

– «отсутствие родства»: *Ни ношено, ни рожено, не знай откуда*.

– «выяснение родства»: *Я тебе сват, да ты-то мне кто?; Это барской курицы племянник; Он нашему слесарю троюродный кузнец; Ваша-то Катерина да нашей Орине двоюродная Прасковья; А ну, сочтемся своими: бабушкин внучатый козел тещиной курице как пришелся?* В данных текстах ситуация опровержения родственных отношений выражена через шуточные образы и алогизмы (описание ситуации, противоречащей законам действительности);

– «неравное социальное положение»: *Его собаки овсянку ели, а наши на них через тын глядели*. В приведенном тексте присутствует более широкий смысл, нежели «выяснение родства», здесь речь идет не столько о родне, сколько о социальном окружении, поэтому понятие «родство» уступает место понятию «свои». Но нужно заметить, что контекстуально данная паремия может обозначать ситуацию, связанную с родственниками, в тексте эксплицируется смысл социального неравенства и, как следствие, смысл отрицания родственных отношений. Лексически ситуация 'Опровержение родственной связи' выражена при помощи вопросительных предложений (...*ты-то мне кто?*), иносказаний (*собаки из одного корыта лакали*), окказионального словообразования (*прикумок, пустосват*).

3.2. Паремии, содержащие смысл «истинное родство»

В паремиях данной группы описана ситуация утверждения родства, в этих текстах проявляется смысл истинного родства.

В пословицах и поговорках о своих, о близкой родне, иносказательно подчеркивается единство людей, их равное положение или одинаковое происхождение: *Ближняя родня: на одном солнышке онучи сушили; На одной онучке сушены; Из одной земли испечены.*

Интересно заметить, что среди паремий, содержащих мотив «выяснение родства», пословицы о близких родственниках малочисленны по сравнению с пословицами о некровной и дальней родне, которая причисляется к чужим. Можно предположить, что большее количество паремий о *чужих* связано с особенностью общества: более подробно описывать отступления от какой-либо нормы. В данном случае «чужое» можно рассматривать именно как отступление от нормы («свое»).

В результате исследования паремий, входящих в семантическое поле «родственники», было выявлено, что данные тексты выражают такие понятия, как «семья», «родственники», «происхождение, родство», или «родственные отношения». Важно отметить, что в паремиях, описывающих пространство «род», оппозиция «СВОЙ / ЧУЖОЙ» служит критерием характеристики людей внутри рода. Таким образом, понятие «родственники» приобретает оппозиционный характер и включает смыслы «кровные / некровные», «ближние / дальние».

Выявление ключевых ситуаций, репрезентирующих семантическое поле «родственники», позволяет сделать вывод о существовании противопоставления семьи и родни внутри рода: с семьей связаны ситуации единства членов семьи, мирной обстановки в семье, с родней – ситуации ‘Родня доставляет проблемы’ (*С родней не без хлопот*), ‘От родни не следует ждать помощи’ (*Родных много, а пообедать негде*), ‘Противоречивое отношение к родне’ (*Вместе тошно, а розно скучно*).

Реализация понятия «происхождение, родство» в паремиях имеет свою специфику. Если в эпических текстах оно связано с предикатом восстановления целостности рода, то в паремиях основным смыслом, связанным с понятием родства, является смысл опровержения родственной связи (*Сёмая водина на квасине*). Смысл истинного родства эксплицирован в значительно меньшем количестве паремийных текстов.

ЛИТЕРАТУРА

- Даль В.И.* Пословицы русского народа: В 2 т. М., 1984. Т. 2.
Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М., 1997.
Колесов В.В. Древняя Русь: наследие в слове. Мир человека. СПб., 2000.
Колесов В.В. Мир человека в слове Древней Руси. Л., 1986.
Пермяков Г.Л. Основы структурной паремиологии. М., 1988.